

Derol Pol yahde he himbe Galatiya

Habaru dow derol ngool

Pol winndi derol ngool yahde he himbe Galatiya, himbe be o waajinoo *Habaru lobbo. Derol makko ngool duu woni derol aranol ngol o winndani goondinbe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni habbi hoore tawaado hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder leydi Galatiya. Habbi-hoore oo naati hakkune maabe wakkati janninoobe fewreebe gom tefannoo wartirde be nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi derol ngool ngam wallude goondinbe eytaabe faa majji bee, ngartaa dow laawol ngol o janninoo be. Nder derol makko ngool, o winndi ngam famtinde be ko goondinol tan hokkata neddo hoolaare Alla. O hollii be ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i be duu ko no haani goondindo joodo jonnde woodune ngam walla wofbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)

Kisinam dam goondinol Iisa hokkata (1.11-2.21)

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1-4.31)

Kollitooje dow mbuurnam goondinbe hannden e jaango (5.1-6.10)

Poodol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himbe ngadi dum lilaado. Mi laataaki duu lilaado daliila

godɔɔ. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintindo mo he maayde ngadfi kam lilaadɔ. ² Miin e banndiraabe meeden wondube he am fuu, miden njewta on, onon kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Galatiya. ³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomi-raawo meeden kokku on jam e moyyere. ⁴ *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeji meeden he ngam hisinde en jamaanu bondo oo. Nii o humniri muuyde *Baabiraawo meeden gondɔ dow. ⁵ Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

⁶ Tottitaaki Alla, noddudɔ on forba laatɔɔn himbe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawɔɔɔn waɔɔde, tokkuɔɔn waaju gom mo miilɔɔn no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki moodɔn kii haayɔɔni kam sanne. ⁷ Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo. Amma wobbe no tefa wattodira ko'e moodɔn. Ko be ngidfi woni be mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu. ⁸ Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde nedɔɔ gom, naa maleykaaajo yuwɔɔ dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla huɔɔ joomum. ⁹ Min kaalaniino on dɔm, joonin duu mido haalana on dɔm : Nedɔɔ fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla huɔɔ joomum.

¹⁰ Too joonin dume tefanmi, hidde himbe naa hidde Alla ? Naa mi walaana mido tefa welnude berde himbe ? Nde nii welnude berde himbe tefanmi, nden mi laatataako maccuɔɔ *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaadɔ

¹¹ Banndiraabe, mido hidfi paamon ko *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to godɔɔ o yuwani kam.

¹² Goddo hokkaay kam mo, goddo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa *Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo.

¹³ On nanii no njoodoriimi illa arannde nder diina *Yahudankooɓe. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaabe Alla faa noy walaa. Mi sinngii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee. ¹⁴ Miɗo ɓuri heewɓe nder waldeɓe am naatude diina *Yahudankooɓe. Miɗo ɓuri ɓe, ɓe fuu duu tiidude faa noy walaa he finaa-tawaa maamiraabe am. ¹⁵ Amma Alla nder moyyere mum subake kam illa mi rimaaka. O subake kam, o noddi kam. ¹⁶ Dum welu mo waɗi o wannginani kam *Biyiiko ngam mi waɗana ɓe kanaa *Yahudankooɓe filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay neɗɗo fuu. ¹⁷ Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artuɓe kam laataade *lilaabe ɓeen. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.

¹⁸ Duubi tati gaɗa tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi *Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njoodiimi he makko balɗe sappo e joy. ¹⁹ Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meedɗen walaa lilaado gom mo ngi'umi. ²⁰⁻²¹ Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on dum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.

²² Kawriiɗe goondinɓe leydi Yahudiya tokkuɗe *Almasiihu ngi'aay kam baa nde worre. ²³ Amma wakkati ɓe nani no wi'ee torrannooɗo ɓe oon kam woni hannden no waajoo filla *Habaruu lobbo, habaru mo o tefannoo nyifude, ²⁴ ɓe tinni iɓe teddina Alla daliila ko o waɗani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaabe ɓeeto nder Ursaliima

¹ Duubi sappo e nay gaɗa tuubol am, nyannde gom coyyiimi *Ursaliima, miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin. ² Mi waɗi jahaangal *Ursaliima ngaal ngam Alla

wannginani kam yaadu toon. Wakkati ngarmi *Ursali-ima, mi hawridi he ardiibe goondinbe huɓeere ndeen. Njoodiimi, miin he maɓbe tan, kollumi be *Habarur lobbo mo mbaajotoomi be kanaa *Yahudankooɓe. Mi wadi dum ngam mi hidaa golle de ngadumi he de ngonmi mido wada hannden ngartaa meere. ³ Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma dum fuu wadaay wakkati min kawrunoo *Ursaliima wi'ee tilaay sey to o juulnaama, ⁴ baa nii ko banndiraabe meeden fewreebe gom tefiino dum. Be corkake hawriine goondinbe ndeen ngam horude min, be ngi'a faa keddi toy kawtal amin he lisa *Almasiihu rimdiniri min. Nden be ndaara no be ngartirta min maccube maɓbe. ⁵ Amma min kokkaay be daama baa seɗɗa, ngam goonga *Habarur lobbo oon duumoo faa abada hakkune moodon.

⁶ Nder hawriine ndeen, ardiibe adaabe no goddum been walaa fuu ko be ekkiti kam. Ko be laatii fuu dum wannaay kam ngam Alla walaa hedran-hedran. ⁷ Be paami ko hano no Alla halfiniri Piyer waajaade *Habarur lobbo hakkune *Yahudankooɓe, non miin duu Alla halfini kam waajaade *Habarur lobbo oon hakkune be kanaa *Yahudankooɓe. ⁸ Alla hokki Piyer baawde laataade lilaado yahde he *Yahudankooɓe. Miin duu, o hokki kam baawde laataade lilaado yahde he be kanaa *Yahudankooɓe. ⁹ Wakkati Yakuuba, Piyer e Yahaaya daareteebe hano bonjariije kawriide goondinbe ngi'unoo no Alla barkindiniri golle amin, be ngatti juude maɓbe nder juude amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko be njaɓi min mbaajoo be kanaa *Yahudankooɓe, kambe duu be mbaajoo hakkune *Yahudankooɓe. ¹⁰ Huune worre be eeli min, kam woni min miccotoo talkaabe. Idum nder berne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder huɓeere Antiyokiya

¹¹ Wakkati Piyer weerunoo huβeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himbe fuu kaalanmoomi. ¹² Fadde goonɗinbe fiiliibe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyer he goonɗinbe be kanaa *Yahudankooβe nyaamdannoo. Amma nyannde goonɗinbe βee ngarnoo Antiyokiya, Piyer foodi hoore mum itti he be kanaa *Yahudankooβe βee. O acci nyaamdude he maββe ngam omo hula *Yahudankooβe, tiidube he finaa-tawaa mum'en, warβe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he be kanaa *Yahudankooβe. ¹³ *Yahudankooβe goonɗinbe gom tawaabe nder Antiyokiya, kam'en duu nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa ɗum beegini Barnabas kam duu tokki be no waɗa ko be ngaɗata fuu. ¹⁴ Wakkati ngi'unoomi be ngosake laawol goonga tawaado nder *Habaru lobbo on, nden yeeso goonɗinbe βeen fuu, ittumi hunnduko, mbi'umi Piyer: « Aan! A Yahudanke, amma a waɗi hoore maa hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje *Yahudankooβe mbi'i. Too, noy waɗata mbi'aa a tilsinan be kanaa *Yahudankooβe njoodoo jonnde *Yahudankooβe ? »

Kisinam ɗam goonɗinol Iisa hokkata

¹⁵ Minen, min dimaaβe *Yahudankooβe, min kanaa be kanaa *Yahudankooβe, be mbi'oton no waɗooβe hakke. ¹⁶ Goonga non, miɗen anndi ko neɗɗo daarataake jom dartinaaku ngam tokki *Tawreeta. Amma nde joomum goonɗini Iisa *Almasiihu, joomum daaretee jom dartinaaku. Minen duu, min ngoonɗini Iisa heβa min ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goonɗinol amin hanaa daliila tokkol *Tawreeta. Walaa daareteeɗo dartiiɗo yeeso Alla ngam tokki tan ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*

* 2:16 2.16 Jabuura 143.2

¹⁷ Minen, nder kawtal amin he *Almasiihu miden tefa daareede jom'en dartinaaku. Too ! Nde nii tawaama nder kawtal amin ngaal, miden he wafude hakke non, dume hidfaa wi'ee do kaden ? Ko *Almasiihu no uppa neddo wadfa hakke naa ? Abada !

¹⁸ Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore am watti boggol kiite he daane am. ¹⁹ Ko *Tawreeta wi'ata himbe dum wafi tottitiimi nde ngartumi har Alla. Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maaydii he makko dow *bardugal. ²⁰ Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder banndu am, amma *Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbu-urnam am fuu nder goondinol bii-Alla ngadanmi dum. Kanko hidi kam faa mursi yonki mum ngam am. ²¹ Mi yawaaki moyyere Alla mi tokka *Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude *Tawreeta wafata neddo jom dartinaaku, ndenne maayde *Almasiihu warti meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

¹ Hey onon himbe Galatiya, ko'e moodon cottii naa ? Moy korti on ? Mi holli on faa laabi tar maana tontol Iisa *Almasiihu. ² Mido hidi mi yama on yamde dee : Tokkol *Tawreeta naa goondinol *Habarur lobbo, habarur dow Iisa *Almasiihu wafi kebudon *Ruuhu Alla ? ³ Ko wafi odon pamdi hakkillo nii fuu ? On puddirii huune fuu dow innde *Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe moodon ngatton dum naa ? ⁴ Jooni, odon miila ko torra ka hewti on kaa fuu warti meere naa ? Abada ! Ka wartaay meere. ⁵ Odon anndi ko Alla gadfo kujje kaaydiniide hakkune moodon, kanko duu hokki on *Ruuhu makko. Odon miila, ko o wafi kujje dee fuu ngam on tokki *Tawreeta naa ngam on ngoondini *Habarur lobbo ?

⁶ Taykee mbuurnam *Ibrahim ndaaron, har ko daarata mbuurnam makko, no winndaa wi'aa: *O goondini Alla, wadi Alla daari mo dartiiɗo.** ⁷ Ndenne, paamee ko himbe goondinbe Alla, kam'en ngoni jippotoobe he *Ibrahim goonga e goonga. ⁸ Ngam Alla fodakeno dum wadi no winndaa wi'aa, nyannde gom Alla adan be kanaa *Yahudankooɓe, wartira be seniibe daliila *Ibrahim, ngam be ngoondinii mo. Wakkati Alla wi'unoo mo: *Ngam sabbu maaɗa lenyi duuniyaaru fuu mbarkintee,†* *Ibrahim nani habaru belɗo oo illa o tabbitaay. ⁹ *Ibrahim goondini wadi Alla barkindini mo, ndenne nedɗo fuu goondini no barkindintee, kam duu.

¹⁰ Nedɗo fuu miili ko Alla laabinan dum ngam tokkii ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i, too nedɗo oo no kuɗaado. Ngam no winndaa wi'aa: *Kuddi woodani nedɗo fuu mo tokkaay tilsinooje *Tawreeta deen fuu faa laabi.‡* ¹¹ Goonga non, nedɗo fuu waawtaa laatii dartiiɗo yeeso Alla ngam no tokkuɗo ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa: *Dartiiɗo wuuran daliila goondinol mum.§* ¹² Tokkol *Tawreeta habbaay dartinaku he goondinol. Amma *Tawreeta wi'aana: *Nedɗo fuu wadi ko *Tawreeta wi'i, heɓan mbuurnam daliila mayre.** ¹³ *Almasiihu soptinii en he kuddi tawaani nder *Tawreeta ngam o wari o adi ndi nokku meeden wakkati o hiitana kiite *Tawreeta. No winndaa wi'aa: *Kuɗaado woni jomaado he leggal waraa.†* ¹⁴ Fii oo fuu heewtake Iisa *Almasiihu heɓa daliila makko be kanaa *Yahudankooɓe duu keɓa barke de *Ibrahim heɓi. Enen duu har goondinol meeden mbaawen heɓude *Ruuhu

* 3:6 3.6 Fuɗɗorde 15.6 † 3:8 3.8 Fuɗɗorde 12.3 ‡ 3:10
3.10 Wi'itaade Tawreeta 27.26 § 3:11 3.11 Habakuk 2.4 * 3:12 3.12
Lewinkooɓe 18.5 † 3:13 3.13 Wi'itaade Tawreeta 21.23

mo Alla fodanii en.

Ko senndi Tawreeta he amaana

¹⁵ Banndiraabe, accee mi hokka on misaali dow ko anndandon. Nde nii himbe d'ido ngaddii amaana faa be ngatti junngo ngam tabbintinde amaana maɓbe oo, too walaa baawdo sottinde amaana oo naa beydude cotel dow makko. ¹⁶ Woodi, Alla wadonii *Ibrahim e jippotoobe he mum podooje. Ko wi'aa jippotoobe he makko dum, wi'aaka jippotoobe wondaabe been no duɓbe. Amma nder jippotoobe been gooto wondaa, kanko woni *Almasiihu. ¹⁷ Ko ngidumi wi'ude nii : *Tawreeta gardo duubi keme nay e woronja gada amaana mo Alla fejunoo, waawaa fejiti mo. Ngam nde nii *Tawreeta fejiti amaana mo Alla fejunoo, amaana Alla oon wartan meere. ¹⁸ Nde nii tawinoo ndonngu kisinam nguu har tokkol *Tawreeta hebirtenoo, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu hebirtee. Amma en ngi'ii ko Alla har alkawal mum holli *Ibrahim yerre.

¹⁹ Ndenne, dume *Tawreeta wadanaa? O wadaama ngam wannginde hakkeji himbe fadde jippotoodo he *Ibrahim, podanaado alkawal Alla oon warde. *Tawreeta oo, maleykaabe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo *Muusa tawaado hakkune Alla he siɓbe *Isra'el. ²⁰ Amma filla goddo tawee hakkune neddo he hoore mum walaa. Alla duu no gooto, o wondaa fuu goddo.

²¹ Ndenne, dume hidaa wi'eede do? Ko *Tawreeta no gaabi alkawaliiji Alla naa? Hanaa! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki neddo mbuurnam, ko nde nii himbe kebinoo nde, nden tabbat tokkol *Tawreeta no wadan himbe jom'en dartinaaku.

²² Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru fuu. Dum wadi duu, ngam alkawal ngal

Alla waɗi dow goonɗinde *Almasiihu ngaal, neɗɗo fuu goonɗini Iisa *Almasiihu heɓa ngal.

²³ Fadde goonɗinol wanngineede, *Tawreeta haɓɓi en, wartiri en maccube. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii neɗɗo goonɗini Iisa *Almasiihu non. ²⁴ Ndenne, *Tawreeta ɗowi en naako *Almasiihu wari heɓa nde nii en ngoonɗinii mo, ndaareɗen jom'en dartinaaku. ²⁵ Joonin ko wakkati goonɗinol *Almasiihu ngool waɗi, en kaajaaka ɗowol *Tawreeta.

²⁶ Joonin on fuu, on ɓiɓɓe Alla daliila ko ngoonɗinɗon Iisa *Almasiihu. ²⁷ On fuu daliila gaɗol *batiisma moodon, on pejake he Iisa *Almasiihu. O lamni ɓerɗe moodon ngam nyemminon mo. ²⁸ Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccuɗo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu. ²⁹ Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

4

¹ Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata ɗum he maccuɗo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu, ² omo haani ɗowtanaade jogiibe mo, e reenoobe njawdi makko sey wakkati mo baabiiko tayi oon yottii. ³ Non enen duu, fadde *Almasiihu rimɗinde en, en tawaakana ley dabareeji ginni mardɗi baawɗe duuniyaaru. ⁴ Amma nde wakkati mo Alla resi oon yottii, Alla lili Biyum. Debbo gom rimi mo nder wakkati mo sariya *Tawreeta nawtortee. ⁵ O warii o rimɗina en he maccangaaku *Tawreeta ngam laatɗen ɓiɓɓe Alla. ⁶ En ɓiɓɓe makko goonga e goonga, waɗi o watti *Ruuhu Biyiiko nder ɓerɗe meefen. *Ruuhu oo duu waɗata efen nodda Alla efen mbi'a: « Abba ». ⁷ Ndenne, en

kanaa maccuŕbe kaden, en biŕbiŕbe makko. Ngam en biŕbiŕbe Alla duu waŕi, Alla waŕi en ronooŕbe ŕum.

Habbi-hoore Pol

⁸ Ndenno on anndaano Alla, waŕi oŕon ndewa toorure. ⁹ Amma joonin ko annduŕon Alla, naa mbi'en ko Alla anndi on, noy watta tottituŕon Alla, kokkon mo baawo, coyyuŕon ley dabareeji ginni marŕi baawŕe duuniyaaru, dabareeji ŕi ngalaa fuu semmbe gom. Naa oŕon ngiŕi laataade maccuŕbe majji non ? ¹⁰ Oŕon kakkilii he balŕe gom, oŕon kakkilii he lebbi gom, oŕon kakkilii he wakkatiiji gom, oŕon kakkilii he kitaale gom. ¹¹ Miŕo hula to golle ŕe ngollumi hakkune moodon laato meere.

Gattol daane yahde he himbe Galatiya

¹² Banndiraabe, ko ngiŕumi woni nyemminon kam. Ko mbi'umi nyemminon kam ŕum hanaa gacce gom ngaŕandon kam. Miin e hoore am, mi laatakeno hano moodon. ¹³ Oŕon anndi ko rafi cellal am hokki kam laawol warde waajaade *Habaruu lobbo hakkune moodon. ¹⁴ Baa nii ko rafi jam am oo sulnanii on faa noy walaa, ŕum fuu waŕaay mboppon kam naa mboduŕon kam. On njaŕbitake kam, njaŕbitaaki lilaadŕo Alla. On njaŕbitake kam hano miin he hoore am woni iisa *Almasiihu. ¹⁵ Mi tabbintini ko wakkati mum, nde nii no waŕo, nden nedŕo moodon fuu ittiino gite mum hokka kam. Amma hannden toy nanol belŕum moodon ngool tokki ? ¹⁶ Mi laatake ganyo moodon naa, ngam miŕo haalana on goonga ? ¹⁷ Oŕon nder ŕerŕe himbe ŕee faa noy walaa, amma ŕerŕe mabbe mboodaa. Ko ŕe ngiŕi tan woni senndude on he am ngam tokkiron ŕe ŕerne worre. ¹⁸ Ko ŕuri woni wattude wakkati fuu hakkillo mum he ko nafata baa nde mi tawaaka hakkune moodon. ¹⁹ Yaa onon biŕbiŕbe am, ŕiŕaŕere am nii ko miŕo yara naawŕum mawŕum daliila moodon. Naawŕum, ŕum tooke mum

nanndi tooke ηatawere. Mi yaran d̄um sey nyannde hidde *Almasiihu βenndi nder βerɗe mood̄on. ²⁰ Kay, daliila mood̄on, hannden hakkillo am fuu ummake sanne faa noy walaa. Da wi'ee mid̄o wonnoo hakkune mood̄on non, nden mi anndannoo ko mbi'anmi on.

Filla amaana kiɗɗo e amaana keso

²¹ Mi yaman on, onon hid̄ube tokkude *Tawreeta : On nanaay ko winndaa wi'aa nder *Tawreeta ? ²² Nder mayre no winndaa wi'aa ko *Ibrahim rimi worβe d̄iɗo. Isma'el, βii-korɗo Saratu he Isiyaaku, mo Saratu he hoore mum rimi. ²³ Isma'el rimaama no himβe ndimirtee nder duuniyaaru, amma Isiyaaku kay rimaama daliila alkawal Alla. ²⁴ Rewβe d̄iɗo βee, no misaali tinndinoowo amaanaaji d̄iɗi d̄i Alla waɗi. Hajara, no tinndina amaana mo Alla waɗani βiββe *Isra'el dow waamnde *Sinayi. O rimii βiββe makko ley maccangaaku amaana oo. ²⁵ Hajara no tinndinoore waamnde wi'eteene waamnde *Sinayi wonnde nder leydi Arabiya. O tinndinoore huβeere *Ursaliima hannden, ngam kanko he βiββe makko βe fuu βe maccube. ²⁶ Saratu no tinndinoore huβeere *Ursaliima wonnde dow, huβeere nde anndaa maccangaaku, nder mayre duu yuwɗen. ²⁷ No winndaa wi'aa :
Herkita jaleeɗe, aan dimaro.

*Ilina, aan mo anndaa naawɗum ηatawere,
ngam βiββe debbo boppaɗo*

*no buran βiββe kaββanaaɗo d̄udde.**

²⁸ Onon banndiraabe, on βiββe alkawal hano no Isiyaaku laatori βii-alkawal Alla. ²⁹ Nder jamaanu *Ibrahim, βiɗɗo dimaɗo hano no himβe ndimirtee nder duuniyaaru torri dimaɗo nder baawɗe *Ruuhu Alla oon. Baa hannden duu non d̄um worri. ³⁰ Amma d̄ume winndaa wi'aa ? No winndaa wi'aa : *Riiwu korɗo oon e*

* 4:27 4.27 Esaaya 54.1

kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal mettataano berne neddo fuu. ¹² Ndenne, wonbe no kubba hiite hakkune moodon bee manta ko'e mum'en !

¹³ Banndiraabe, Alla noddi on ngam wada on rimdube. To muree accon dimdinol moodon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyde banndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he berne worre. ¹⁴ Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude : Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.* ¹⁵ Kakkilee nde nii odon kaba, odon nyaamodira hano liyyi, ko'e moodon ngondon odon liba.

Ruuhu Ceniido e muuyde berne

¹⁶ Njoodee no *Ruuhu Alla holliri on njoodorodon, ngam to on tokku muuyde balli moodon. ¹⁷ Ngam hanaa ko balli moodon ngidi fuu, *Ruuhu Alla hidi. Non duu hanaa ko *Ruuhu Alla hidi fuu, balli moodon ngidi. Poododirol woni hakkune muuyde banndu neddo he *Ruuhu Alla. Ko dum rimata duu woni neddo waawaa wadi ko hidi fuu. ¹⁸ Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no dowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta. ¹⁹ Jeenu, golle nyiddiniide, ngoni ko muuyde banndu ndimanta bii-aadama. ²⁰ De ndimana be na dewol tooruje, korte, banyodirol, habdo, haasidaaku, berne baleeraaku, burnodirol, hedran-hedran. ²¹ De ndimana be na suuno bonngo, jarde, fijirde bonde he ko nanndi he mum. Midso miccintina on, hano no kaalirnoomi dum, golloobe ir golle dee naatataa nder Laamu Alla.

²² Amma *Ruuhu Ceniido kay, ko rimanta en woni : Hidde, welwelo, jam, munyal, yurmeene, moyyude, hoolaare, ²³ berne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa hafude kujje dee fuu

* 5:14 5.14 Lewinkoo be 19.18

ngadfee. ²⁴ Be *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji balli mum'en bonɗi, he ko nanndititta he mum'en dow *bar-dugal.

²⁵ Nde nii *Ruuhu Alla keɓirten mbuurnam kesam, ndenne no haani tawee *Ruuhu Alla oon woni no ɗowa en. ²⁶ To nedɗo meedfen fuu fii gabaare wi'a kam no godɗum. Accen fitina he haasidaaku hakkune meedfen.

6

Filla wallodirde

¹ Banndiraabe am, nde nii godɗo moodon nanngaama nder gadol hakke, onon ɓe *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu, kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngadon hakke.

² Mballodiree hakkune moodon, ɗum hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Almasiihu hokki on ndee no woodiri.

³ Nde nii godɗo fiyi gabaare wi'i ko kam no godɗum, tawi joomum hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo. ⁴ Amma nedɗo moodon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum woodii, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he godɗo. ⁵ Nedɗo fuu donngal muuɗum ronndotoo.

⁶ Nedɗo fuu ekkitaa godɗum dow haala Alla, no haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintindo mo oon.

Nedɗo fuu hettan ko aawi

⁷ To njammbee ko'e moodon, Alla jaltintaake. Ko nedɗo aawi fuu, hettata. ⁸ Nedɗo fuu aawi ko welnataa ɓerne mum, hettan maayde. Amma nedɗo fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiidam. ⁹ To en comu wadude ko woodi. Ngam nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati oon wadi. ¹⁰ Ndenne nder

wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngad'anen neddo fuu moyyere. Amma ko furi woni, ngad'anen banndiraabe meed'en goond'inbe *Almasiihu.

Poodol noppi e baynodirol

¹¹ Ndaaree binndi butti binndaadi dii, miin he hoore am winndani on di he junngo am. ¹² Wonbe no tilsina njuulnedon bee, himbe non donndiibe ko'e, tefoobe wi'ee kam'en no goddum. Ibe tilsina on ngam ibe ndogga be torree daliila waaju dow maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal. ¹³ Wonbe no tilsina njuulnedon bee, kambe he ko'e maabe be tokkaay ko *Tawreeta wi'i. Ibe ngidi njuulnedon tan, ngam be piya gabaare daliila be kebii on njuulnaama. ¹⁴ Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meed'en dow *bardugal. Har maayde makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje. ¹⁵ Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko furi woni, Alla wadi en himbe tagitaabe. ¹⁶ Jam e moyyere Alla tabbita he neddo fuu tokkudo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooBe, himbe Alla goongaabe.

¹⁷ Baawo hannden to neddo fuu torru kam, ngam batatte gonde dow banndu am daliila Iisa *Almasiihu.

¹⁸ Banndiraabe, moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meed'en wonda e moodon. Aamiin !

Ko woni Amaana Keso

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9